

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1923)

Heft: 115

Artikel: The Contemporary literature of German-Speaking Switzerland [Fortsetzung folgt]

Autor: Lang, Paul

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-691424>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

THE CONTEMPORARY LITERATURE OF GERMAN-SPEAKING SWITZERLAND.

(A Lecture delivered by Dr. Paul Lang at University College on June 8th, 1923.)

(Continued from No. 113.)

Paul Ilg, a writer from Eastern Switzerland, spent, like Schaffner, a number of years in Germany. He was not so successful, nor did he deserve to be. He belongs, as is now apparent, to the set of writers who are only on safe ground when they can draw upon the stock of their early experiences, but who dry up when the storms of adolescence have quietened down. Yet, four of his novels at least were powerful and original in situation, if not in language. The heroes were generally young people of the lower classes who wanted to worm themselves up into higher circles; sometimes they failed, sometimes they succeeded, but usually only at the cost of a loss in character. Complete destruction might even be their fate. There are weak characters in Schaffner's novels, but besides these there are many sympathetic, lovable people as well. There are hardly any lovable characters in Ilg's novels. The writer has too much scorn and class bias. He concentrates too much only on the hard, grim aspects of things and conditions of life. And his style does not compensate one for the loss of beauty in situation. Schaffner may narrate the most daring things, they never shock one. Not so with Ilg. If some of his books made a great impression, it was because they contained admirably staged dramatic situations, because Ilg knew how to satirise with the minimum of words. One hopes to have fine drama from him. He has written one which showed promise. His dramatically concentrated novel, "Der starke Mann," seemed to indicate this development. For the time being he has preferred to write a very cheap best-seller, which has cost him many friends.

Whatever the further development of this writer may be, with him, at all events, a new element has entered Swiss literature. The unsatisfied youth who wants to become rich as long as he is still able to enjoy life, but to whom the prospect of saving up pennies for the sake of his potential children's career has no attraction, the young man who migrates towards the large cities, his mind full of romance and adventure, this type of mankind, which either becomes a successful *arriviste* or fails lamentably, is portrayed, often with brutal accuracy, in Ilg's books. The first shadows of the social struggles, which in our country have of late become very acute, are already to be found in Ilg's early novels.

They are equally reflected in *Jacob Bosshart's* last book, "Ein Rufer in der Wüste." A transition man like Spitteler, Bosshart, who is seventy years of age, started to publish about twenty years ago. His field is the *Novelle* rather than the novel. His heroes are simple folk of the peasant or lower middle-classes, often children. Few bright colours are on his palette. Like Ilg, he sees the dark sides of life. The bitter struggles of existence, the inevitable pressure of circumstances find in him a sorrow-filled painter. But his pity is great, virile and candid. Realist as he may be, he is never a cynic. Artistically he is superior to Ilg. All his words are weighed and pondered. He has no really rich imagination either, but he has the rare gift of seeing everything in its proper proportions. He is a very, very clever economiser of effects. He has so developed his technique of late that he has been, not without reason, compared with Maupassant, whose tales show a similar swift, dramatic evolution. Bosshart's subjects, except that dealt with in his last great novel, which depicts the bitter antagonism between fathers defending the existing order and socialising children, so typical of present-day Switzerland, may, on the whole, not be very modern. His contribution to the twentieth century literature of our country is sure to be very welcome at least for the extremely good workmanship by which it is characterised.

There is one man who shares his manliness, who has, like him, a heart for those wrongly oppressed. *Felix Moeschlin*, a Basle writer, scorns sham and fake like the old Bosshart. Like him he stands for the old Swiss virtues: honesty, sobriety, cleanliness. But his temperament is of quite another range. Bosshart says: such is life, unfortunately. Moeschlin adds: and such it shall become, if we put up a fight. There is a constant enthusiasm in his quick style which at times may become bewildering. Moeschlin is a typical Aleman, fair-haired and blue-eyed. He is endowed with enormous vitality and power of work. Healthy architecture, healthy agriculture, a healthy combination of farm-life and town-life, healthy politics and healthy love affairs and marriages are the things he craves for. There is nothing of the Puritan about him, but much, sometimes a little, primitive "Naturburschentum." Love, freeing and liberating, and the right work are the two good things he sees in life. If his heroes fail, it is either because they do not find the right mate or because they do not find the right job. Moeschlin has so far written about half-a-dozen novels which are of unequal merit. The first three, two of which happen outside Switzerland—one in Germany, one in Sweden—are generally considered as his better works.

His last book, which has just come out, depicts, with a representative example, what the moral evolution of the Swiss soldier was who, during the War, guarded the frontier and suffered terribly from his enforced and unproductive idleness. Suitable work is again the great, the liberating thing. The spontaneous reparation of a dilapidated farm saves the *morale* of its inhabitants as of that of its soldier builders.

As the writer is still a young man, he may yet surprise us with unexpected developments. He certainly has a great dynamic power and many, if sometimes somewhat chaotic, ideas. Something of a great social reformer lives in him, only so far he has not concentrated enough on the vital issues. And his very normal erotic disposition is perhaps a hindrance rather than a help for the outstanding work which he has yet to give us.

If Moeschlin is the man of action, *Albert Steffen* is the man of theosophic reflection. Steffen gives the lie to those who think the Bernese race one of vigour alone and incapable of finer feelings; just as Moeschlin gives it to those who think Basle too exclusively bent on scholarly study to be able to produce writers. The truth is, in the case of Berne, that besides producing capable warriors and administrators, this canton has at all times also produced men of great religious fervour. Gotthelf is an example, so is his son, a well-known personality in the history of Swiss Protestantism. In Steffen the religious bent of Berne has found its finest expression. But this man is at the same time a very fine writer, thus combining two things hitherto not coupled to any extent. Steffen has lived in the great cities of Germany and has observed a multitude of human beings. In the novels and stories which he has published since 1907 he deals with all strata of society: doctors, taxi-drivers, sempstresses, prostitutes, delicate adolescents and coarse brutes—all put in an appearance. He does not shun any subject. Naturalism has also made for him any matter suitable for fiction, but on the one condition: that it be done with a clean mind. Whatever Steffen touches is at once imbued with undeniable beauty, it is as if the glamour of a mild autumn sun were spread about it. The prime object of this man is the psychic development of mankind. This desire has led him through a series of evolutions to Anthroposophy, an offspring of the theosophical creed which has its high priest in Rudolf Steiner and had its temple in the recently burned-down Goetheanum in Dornach.

Steffen has not only written novels and short stories; two mystical dramas and some poetry are also amongst his works. Yet his prose works are what really matters. His first novel, "Ott, Alois und Werelsche," in which he shows three adolescent friends and the troubles of their puberty crises, already revealed him to be an exquisite writer with a keen interest in ideas and the subtle nuances of psychological understanding. In his next work, "Die Bestimmung der Rohheit," he shows what beneficial results may arise from brutality. It awakens in the soul of the suffering creature the finest flowers of Christian sacrifice and forgiveness. In this novel a woman, who is bound in matrimony to a brute, is led, because she accepts the ordeal of brutality, to a higher spiritual plane. In his following novels this sensitive, somewhat feminine, writer proceeds even further on his way to spiritualisation, which has now allowed Anthroposophy to submerge his art entirely with its symbols, incomprehensible to all but the initiated. As the right hand of Rudolf Steiner, Steffen recently published some verses merely for those who have reached the inner circle of this new religious movement.

The six men I have mentioned, then, Federer, Schaffner, Ilg, Bosshart, Moeschlin, Steffen, are representative of the present-day fiction of German-speaking Switzerland. I may briefly add the names of two writers who, especially with their mountain stories, had an immense vogue in Germany from the 'nineties onwards: Ernst Zahn and I. C. Heer. They are far less important for their artistic qualities than those already mentioned. In their best moments they attain the level of the early Bosshart—though this even hardly applies to I. C. Heer—in their worst they are typical of the so-called *Gartenlaube* style, something akin to your cheap fiction magazine.

What is important to keep in mind is that German-Swiss Literature of the first decade of this century is in the main represented by fiction. All careful observers agree that a certain change has taken place, say, roughly since 1910. If we consider the aspect of the Swiss literature of today, we are struck by the number of books in very interesting verse which has been produced since about that date, whereas the number of important novels has decreased. This general development is even to be traced in at least one of the writers of whom we have already spoken. Steffen no longer publishes fiction, he has only published verse of late.

Before we more closely approach some of the outstanding men in whom it is easy to observe this revival of lyrical poetry in the Switzerland of to-day, it is, however, necessary to link up this movement as a whole with some other phenomena. There can be no doubt that the new and

eloquent stream of lyrics, seen in Swiss literature to-day, is due partly to the excitement of the War. But it is also partly the reflection of the impetus radiating from German expressionism as shown in poetry. Werfel, especially, seems to have had a direct influence on more than one of the younger Swiss poets. Only, whereas in Germany the politically active wing of expressionism was on the whole stronger and more original than the religious-mystical, it may be well to note that in Switzerland the politically active wing is hardly existent. The religious-mystical wing, on the other hand, is so strongly expressed that it has very notably altered the whole aspect of modern Swiss poetry. Owing to the particularly propitious moment some verse writers, who had published before 1910, but were not much noticed when only the novel mattered, now came naturally into their own. They found reader ears now, although their art might not fittingly be described as expressionistic.

This applies partly to the oldest of the poets with whom I am now dealing. *Max Geilinger*, now thirty-nine years of age, is a Zurich writer and the successor to Gottfried Keller as "Staats-schreiber." Geilinger is conspicuous for some books of verse in which Nature is celebrated in images which are often daring. This poetry has a dynamic, often dithyrambic, character. There is a pantheistic inspiration in it, which evinces unmistakably the influence of Walter Whitman. The poet has, however, developed a metre of his own in which he may yet achieve great success. His verse is characterised by a full, flowing rhetoric, conveying, so to speak, the broad, mighty rhythm of this century of gigantic enterprises.

Siegfried Lang, a Basle poet, who is three years younger, has far more measure. He is essentially a static poet who has been influenced by Hofmannsthal and Stefan George, who has also been much inspired by the French symbolists. In his poetry the optic and acoustic elements are more happily blended than in little, if any, other Swiss poetry. It is especially the eminently musical character of his art that makes it interesting and significant for modern Swiss poetry, as different from the hitherto overwhelmingly plastic poetry of Keller, Meyer, Frey, and Spitteler. Siegfried Lang, who has fulfilled the promise of Leuthold, has so far produced three books, published at long intervals. Each of them showed very marked progress. He has, in fact, already developed such a lofty and chiselled language that he cannot appeal but to a very select public. Of the poets of this country—all differences taken into account—one might better compare him with W. B. Yeats than any other.

The Bernese *Max Pulver*, who has lived for many years in Germany, has a more strongly marked mystical bent than Lang. In him the vision is not always completely enshrined in adequate words and pictures. The inner explosion is often too strong. Passionate love and mystical perfection are the two trends of his poetry, whilst in Siegfried Lang's poetry there are few poems which deal with love, but many which depict the sensations felt by contact with Nature. Pulver is more introspective, his language more baroque, sometimes even turgid. Like Steffen he has also lived in close contact with Anthroposophic circles. He took his degree with a book on pure philosophy and has edited some mystical German writers. More than any living Swiss poet has he been inspired by English writers. He mentions Milton and Shelley as having had a great influence on him. Pulver does not write fiction at all, but he has published a number of lyrical dramas, some of which have been produced. "Igermes Schuld" is perhaps the best of them. They deal mainly with celtic mythology, which has a peculiar charm for this Swiss Romantic. The sorcerer Merlin is a figure who has attracted him over and over again.

Shortly—keeping to chronological order—we may now mention *S. D. Steinberg*, an Israelite poet of Zurich of great word mastery. His ballads of the Old Testament are wonderfully carved frescos, couched in language in which each word is measured and thought out. Steinberg was terribly shaken by the crisis of the War. A little booklet, "Unter-gang," shows this in a violent, expressionistic manner. There is great and fascinating pathos in the verse of this writer.

A still younger man is *Karl Stamm*, who died already in 1918. His name thus came naturally into somewhat exaggerated prominence. He was a teacher and had had a bitter life to go through. Now he is considered the typical war poet of Switzerland. Not only because he published with some fellow-soldiers a booklet of soldiers' verse. He probably, even more than Steinberg, suffered mental agonies from the ghastly nightmare of these times. His language, which was fairly plain in the beginning, soon became modelled on the contemporary expressionistic writers. It became finer and more gripping. His best poems are those in which a violent feeling of despair is expressed. They have great dynamic power and are characterised by sincere, candid emotionalism.

Pulver, endeavouring to bridge over the antagonistic aspirations of the hero and the saint in himself by an appeal to mystical introspection has found a brother in *musis* who is exclusively bent on inner salvation. *Konrad Bäuminger* published

ZENITH

THE ZENITH WATCH CO. (Gt. Britain)
119, HIGH HOLBORN, W.C.1.
Factories: LE LOCLE (Switzerland).

WATCHES were famous when your grandfather was a boy. They will be famous when your boy is a grandfather. And here is the reason:—They are made to a standard—not to a price. Notwithstanding, the price is surprisingly reasonable.

Sold by leading Jewellers everywhere.

his first booklet during the war. It was called "Stille Soldaten" and gave a number of sidelights on the life of the Swiss militia at the frontier. Curious images and an exquisite style which one felt to be the expression of a refined, tender, yet very definitely built personality, drew one's attention immediately to the writer. Much love of nature was in the book. Its quiet, dispassionate verses only saw the good in comradeship and walking through lanes and woods. The poet has ever since kept in touch with Nature. He has even become more static than Siegfried Lang. In the three collections of verse which he has published since his first essay he conveys a great number of fine impressions, but also a number of poems in which his gradual estrangement from the commerce of men expresses itself very bluntly. He keeps on preaching to himself and the world that complete introspection is the only valuable thing, that to rely on oneself alone matters, that the inner light only will enable one to lead the "right life" as one of his latest books is called. With all that his power of expression has ripened. The philosophical or mystical trend has become somewhat tiresome of late, as a state of absolute quietude seems to be reached now and then. Nobody, however, can deny the harmony of his vision, nor entirely escape its peculiar, sweet and lovable spell.

(To be concluded.)

ROUND AND ABOUT.

In these days of tropic heat it becomes a herculean task to sit down and write on the doings of the colony, all the more so when there is practically nothing to report upon. One correspondent writes to me that the last issue was as dry and as void of stimulating influence as the printing advertisement which was inserted as a filler; to judge by the result of the latter, I certainly agree with my critic. Another has sent me a cutting from a Sunday paper dealing with the divorce case of a compatriot; he thinks that it would make interesting reading, especially as from the absence of such news in our paper it would appear that the Swiss are immune from these domestic cataclysms.

There was not a big crowd at the monthly dinner of the City Swiss Club last Tuesday, but those stalwarts who sacrificed their physical comfort for a rare treat in many respects. Applications for membership there were none; I could not imagine anyone wishing to join a social club in the heart of the West-End at this time of the year. There was never a more unanimous resolution than when it was decided to have the next meeting at Kingston again, on the 11th of September; a special "whip" will be sent out to all the members. Mr. J. Geilinger gave a detailed report of his Swiss trip, the first in 45 years. He was very enthusiastic about what he had seen and did not think Paradise could be an improvement. He was struck by the many villas and palatial residences which Swiss manufacturers were able to build out of their reputed trading losses. Of all the towns he thought Berne was the only one with an essentially Swiss cachet.—Mr. Louis Chapuis, who has just returned from an extended business trip in America, gave us the benefit of his impressions; they showed that dexterity and resourcefulness, added to a strong dose of *baksheesh*, generally enables human nature to get through the barriers which a paternal Government has erected for the supposed welfare of mankind. His exposure of some of the secrets of the bootlegging fraternity created as much amusement as astonishment, especially when he stated that the prohibitionist movement was, to a very large extent, financially supported by the illicit trading interests. It has been suggested to me that his observations might be the subject of a most interesting article in the *S.O.*, but probably he would not care to see in print some of his critical references. I should like to ask him here to consider seriously this suggestion; he is always so exceedingly obliging, and it is thanks to him that I became possessed of the traditional pipe which his firm so generously offers to the club on the occasion of the monthly meetings.—These two reports were enjoyed very much by those present, and it seems to me they ought to become a feature of our gatherings, as lectures are in other societies. There are many members who travel about a good deal, and their individual impressions and observations should prove a valuable source of instruction and enlightenment to those who are kept near their own hearth.

Writing about prohibition, and knowing that there are not many of this persuasion amongst our compatriots, reminds me of a great discovery. I am always delighted when I come across a first-

class English restaurant that goes to the trouble of stocking Swiss wines: the "Coventry," in Raper Street, W., is one of them, and those who like to drop in will be surprised to meet an old friend there in the person of the manager, Mr. L. Blesson. He used to be with Gatti's, in the Strand, where, after the dinners of the C.S.C., he was the recipient of those presidential compliments of which Mr. P. Chatelanat was such a past-master.

It comes in pat that I have just sampled a "Swiss Sparkling Apple Juice" which is being sold in this country by the Waterloo Bottling Co., Ltd. It is a most refreshing champagne-like non-alcoholic beverage at a reasonable price, particularly welcome during the present hot spell.

I hear that Madame Raoul de Cintra has just presented her husband with a new pledge of their mutual affection; mother and "daughter" are both doing well.



Prepared in Switzerland from fresh Alpine Flora.

PRICE:
Tubes, 1/3 Pots, 2/6

at all Chemists, High-class Hairdressers and Stores.

Also **POUDRE SUISSE** and **SAVON SUISSE.**

Crème Suisse.
33, Baker Street, London, W.1.

ST. LEONARDS-HASTINGS,
Windsor Private Hotel, 2, Warrior Gardens.

Re-decorated. Electric Light. Separate Tables.
CLOSE TO SEA & PIER.

Proprietor: A. DUTHALER (Swiss).
Chef de Cuisine.

Pension Suisse 20 Palmeira Avenue,
WESTCLIFF-ON-SEA.

offers you the comforts of a real Swiss home: why not spend your holiday there? Sea front. Telephone: Southend 1132.
Proprietress: Mrs. Albrecht-Meneghelli

SWISS STUMPEN
VILLIGER SEHNE, SWITZERLAND.

Sole Agent: A. SCHMID,
Coburg Court Hotel, Bayswater Rd., W.2
Telephone: PARK 2402.

VICTORIA HOUSE, 69-71, St. George's Rd., S.W.1
(10 minutes' from Victoria Station)

Offers comfortable Accommodation with Board for
... short or long stay at moderate terms. ...

Phone: Victoria 6533. E. R. HARTMANN (Swiss).

**EUROPEAN & GENERAL
EXPRESS CO., Ltd.**

MANCHESTER, LONDON, W.1. LIVERPOOL,
32, Brazennose St. 15, Poland Street. 14, South Castle St.

Oldest Swiss Forwarding Agency in England

Household Removals at inclusive Prices
in our own Lift Vans.

Luggage and Private Effects
collected, packed and shipped to and from all countries

**BEST GOODS SERVICE BETWEEN
SWITZERLAND & ENGLAND**

Average Transit for Petite Vitesse (Frachtgut):
LONDON-BASLE 7-8 days
BASLE-LONDON 4-5 ..

Managing Directors: H. Siegmund & Erh. Schneider-Hall.

Swiss Postal Travellers'

Cheques.

The Swiss Postal Authorities have arranged for the issue in Great Britain of Postal Travellers' Cheques, which can be cashed without formalities at any Post Office in Switzerland. These cheques may be obtained in

London from the

SWISS BANK CORPORATION,
43, Lothbury, E.C.2 & 11c, Regent St., S.W.1.

"Schweizerbund" Swiss Club,

74, Charlotte Street, Fitzroy Square, W.1.
(Nearest Station: GODDGE STREET, Tube.)

SWISS CUISINE, WINES, BEERS, etc.

Dancing every Thursday and Sunday.

BILLIARDS, etc.

Membership Fee: 15/- per annum.
New Members welcome.

Telephone: Museum 6420.

THE COMMITTEE.

ALFRED MULLER,

WATCH & CLOCK MAKER,
58, DEAN STREET, LONDON, W.1.

Restoration of Modern and Antique Watches and Clocks of every description.

VENTE DE MONTRES DE PRÉCISION. MÉTAL ARGENT.

OSCAR WEIDELI,

Hairdressing Saloon,

6, Old Compton St. (2 doors from Charing Cross Rd.)

Best Brands of Cigars and Cigarettes.

Swiss Sparkling Apple Juice

(CHAMPOMME).

Pure, natural, unfermented. Guaranteed free from Alcohol.

Imported from the

Swiss Non-Alcoholic Wine Co. Ltd.

Bottled and Sold by the

WATERLOO BOTTLING CO. Ltd.,

228/232, Waterloo Station Approach, S.E.1.

Telephone: Hop 3630 (3 lines).

Cases of 24 reputed pints 15/-, delivered free London.

A most delicious beverage, straight from the magnificent orchards of Sunny Switzerland. A fine drink for the family.

Doctors Recommend it. Supplied to Hospitals.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

E. Richard (130), A. Schmid (133), L. Schmidlin (162), A. Herzig (124), F. Huber (137), H. Longhi (137), W. Theiler (137), Miss E. Letzgas (125), C. Rauber (164), Th. Siegfried (136), E. Buchi (165), H. L. von Erlach (138), Th. Preiswerk (156), L. Schær (139), C. Schupbach (123), A. Bodenehr (166), C. E. Klein (140), J. A. Burkhardt (137), Dr. W. Bader (161), J. H. Escher-Lang (166).

EGLISE SUISSE, 79, Endell St., W.C.2.

Dimanche, 19 Août, 11 h.—M. J. Ramseyer.
6.30.—Pfr. U. Wildbolz.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, Sept. 11, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at Nuthall's Restaurant, Kingston-on-Thames.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C.4.